

REGULAMIN UCZESTNICTWA W KURSACH JĘZYKOWYCH

Niniejszy Regulamin określa zasady uczestnictwa w kursach językowych organizowanych przez „TRANSLATOR” Centrum Języków Obcych & Biuro Tłumaczeń Ewa Adamowska z siedzibą w Jelczu-Laskowicach, ul. Gimnazjalna 1, NIP: 912-165-49-52, REGON: 932847947 (dalej: Szkoła).

Akceptacja Regulaminu oznacza zawarcie umowy cywilnoprawnej na warunkach określonych w niniejszym dokumencie.

I. Zapisy

1. Zapisu na kurs można dokonać online (przez formularz zgłoszeniowy lub aplikację), osobiście w biurze Szkoły lub telefonicznie.
2. W celu zapisania się na kurs niezbędne jest podanie danych kontaktowych, w tym adresu e-mail, numeru telefonu, adresu do korespondencji oraz numeru PESEL osoby dorosłej uczestniczącej w kursie lub opiekuna prawnego w przypadku uczestnika niepełnoletniego.
3. Przy zapisie online, Uczestnik dokonuje zapisu do jednej z dostępnych w formularzu grup z ustalonym grafikiem zajęć.
4. W przypadku konieczności zmiany dni i/lub godzin zajęć przed rozpoczęciem kursu, Szkoła poinformuje Uczestnika niezwłocznie o proponowanej zmianie. Jeśli Uczestnik nie zaakceptuje nowego terminu zajęć, nie będzie związany postanowieniami niniejszego Regulaminu, a wszelkie wniesione do tej pory opłaty zostaną mu zwrócone w całości.

II. Zajęcia grupowe

1. Kurs obejmuje naukę języka angielskiego w grupie, zgodnie z programem dostosowanym do poziomu i grupy wiekowej Uczestników.
2. Jedna jednostka lekcyjna (spotkanie) trwa 30 minut dla grup najmłodszych, 45 minut, 60 minut lub 90 minut dla pozostałych. Długość zajęć i liczba jednostek dla danego kursu podana jest w cenniku.
3. Kursy grupowe prowadzone są od września do czerwca. Dokładne daty zależą od grupy i ilości godzin. Zajęcia nie odbywają się w święta, dni ustawowo wolne od pracy oraz w dni wyznaczone przez Szkołę lub ustalone z grupą. Dokładny kalendarz zajęć jest udostępniany Uczestnikom na platformie ActiveNow.
4. Do niektórych kursów może być konieczny zakup podręcznika. Szkoła może pośredniczyć w zakupie takiego podręcznika dla Uczestnika.
5. Grupy liczą od 5 do 10 osób. Szkoła zastrzega sobie prawo do rozwiązania grupy, jeśli liczba Uczestników spadnie poniżej 5 osób. W takim przypadku możliwe jest przeniesienie do innej grupy lub zwrot niewykorzystanej części opłaty. Dopuszczalne jest okresowe zwiększenie liczebności grupy.
6. Zajęcia odbywają się stacjonarnie w siedzibie Szkoły. W wyjątkowych przypadkach, zajęcia mogą być prowadzone online lub przesyłane w formie nagrań.
7. Nieobecność na zajęciach nie zwalnia z obowiązku uregulowania płatności za te zajęcia.
8. W przypadku nieobecności kursantów niepełnoletnich oraz maturzystów na czterech zajęciach z rzędu pracownicy szkoły powiadamiają opiekunów. Frekwencję oraz postępy w nauce kursantów można monitorować za pomocą e-dziennika na platformie ActiveNow.

9. Szkoła zobowiązuje się do zapewnienia kadry lektorskiej o odpowiednich kwalifikacjach, nadzór metodyczny nad ich pracą, testowanie Uczestników oraz sprawdzanie ich frekwencji.
10. W przypadku absencji lektora, Szkoła stara się zapewnić zastępstwo lub powiadomić uczestników o odwołaniu zajęć. Wszystkie odwołane zajęcia odbędą się w terminie późniejszym uzgodnionym z grupą lub data zakończenia kursu ulegnie przesunięciu.
11. Na zakończenie kursu, Uczestnicy otrzymują certyfikat ukończenia kursu językowego na danym poziomie. Warunkiem jest frekwencja na poziomie co najmniej 60 % zajęć.

III. Zajęcia indywidualne

1. Zajęcia indywidualne prowadzone są stacjonarnie lub online, zgodnie z ustaleniami.
2. Program zajęć jest dostosowany do poziomu i potrzeb Uczestnika i może być modyfikowany w trakcie trwania kursu.
3. Uczestnik ma prawo do bezpłatnego odwołania lub zmiany terminu zajęć z wyprzedzeniem co najmniej 24 godzin – w aplikacji lub (w godzinach pracy biura) telefonicznie lub e-mailowo na adres biura, maksymalnie 5 razy w trakcie trwania całego kursu (lub wykupionego pakietu). Każde kolejne odwołanie lub zmiana terminu, nawet dokonane z odpowiednim wyprzedzeniem, będzie traktowane jak odwołanie po terminie i podlega opłacie.
4. Szkoła zastrzega sobie prawo do odwołania zajęć z ważnych powodów. W takim przypadku opłata nie jest pobierana.
5. Na wniosek Uczestnika zostanie wydany certyfikat poświadczający aktualny poziom zaawansowania Uczestnika.

IV. Zajęcia finansowane przez pracodawcę Uczestnika

1. W przypadku zajęć finansowanych lub współfinansowanych przez pracodawcę Uczestnika, Uczestnik akceptuje fakt, że pracodawca może mieć wgląd do frekwencji oraz postępów i ocen Uczestnika.
2. Uczestnik podaje kontakt do osoby odpowiedzialnej za rozliczanie kursów u pracodawcy.
3. Uczestnik zobowiązuje się informować Szkołę o rozwiązaniu stosunku pracy z tym pracodawcą lub o wstrzymaniu finansowania zajęć.

V. Płatności

1. Uczestnik akceptuje cennik obowiązujący w danym roku szkolnym, zgodny z ofertą przedstawioną przy zapisie. Cennik dostępny jest w biurze Szkoły oraz na stronie internetowej.
2. Informacja o dostępnych rabatach jest zawarta w cenniku.
3. Opłatę za kurs należy uiścić przed rozpoczęciem kursu lub zgodnie z harmonogramem płatności ustalonym z biurem.
4. W przypadku płatności ratalnej, opłata roczna dzielona jest na równe miesięczne raty, niezależnie od liczby zajęć w miesiącu.
5. Płatności można dokonywać przelewem na konto: 83 1140 2004 0000 3902 3104 7869, w aplikacji mobilnej za pośrednictwem bramki płatniczej Tpay lub w biurze (gotówka, karta).

6. Przy płatnościach przelewem w tytule należy podać imię i nazwisko Uczestnika kursu.
7. Brak dokonania płatności nie jest równoznaczny z rezygnacją z kursu. Uczestnik pozostaje zobowiązany do uregulowania należności zgodnie z ustalonym harmonogramem lub zasadami określonymi w Regulaminie.
8. Faktura wystawiana jest na życzenie – w przypadku faktury na firmę należy zgłosić to przed dokonaniem płatności.
9. Szkoła zastrzega sobie prawo do windykacji należności.

VI. Rezygnacja

1. Uczestnik będący konsumentem może odstąpić od umowy zawartej na odległość bez podania przyczyny, składając stosowne oświadczenie na piśmie w terminie 14 dni od daty zawarcia umowy (wedle załączonego wzoru lub innego zawierającego konieczne dane). Do zachowania tego terminu wystarczy, że przed jego upływem z adresu e-mail przypisanego do konta Uczestnika zostanie wysłane na adres Szkoły (biuro@kursy-tlumaczenia.pl) oświadczenie o odstąpieniu od umowy zawierającego informacje wskazane w w/w wzorze.
2. Szkoła zwróci Konsumentowi cenę uiszczoną za kurs niezwłocznie, nie później niż w terminie 14 dni od dnia otrzymania skutecznego oświadczenia Konsumenta o odstąpieniu od umowy. Szkoła dokonuje zwrotu płatności przy użyciu takiego samego sposobu zapłaty, jakiego użył Konsument i na rachunek bankowy, z którego płatność została uiszczona.
3. W pozostałych przypadkach, rezygnacja możliwa jest z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, skutecznego na koniec kolejnego miesiąca kalendarzowego.
4. Rezygnacja musi być złożona pisemnie w biurze lub e-mailowo: biuro@kursy-tlumaczenia.pl.
5. Kursant zobowiązany jest do uregulowania opłat za wszystkie zajęcia przypadające do końca okresu wypowiedzenia oraz do zwrotu przyznanych rabatów proporcjonalnie.

VII. Organizacja i kontakt

1. Na czas trwania kursu, Uczestnik lub opiekun uczestnika niepełnoletniego otrzymuje dostęp do platformy ActiveNow poprzez przeglądarkę internetową oraz aplikację na urządzenia mobilne. W aplikacji Uczestnik ma wgląd do swoich zajęć i płatności. Może również za jej pośrednictwem zgłaszać nieobecności i dokonywać płatności.
2. Wszelkie istotne informacje, w tym o zmianach w grafiku czy odwoływanych zajęciach przekazywane są za pośrednictwem e-maila lub aplikacji ActiveNow.
3. Uczestnik zobowiązuje się do informowania Szkoły o zmianie adresu lub numeru telefonu.
4. Opiekun niepełnoletniego Uczestnika zobowiązuje się do zapewnienia takiemu Uczestnikowi bezpiecznego dotarcia na zajęcia i powrotu do domu.
5. Szkoła odpowiada za bezpieczeństwo dzieci i młodzieży przebywających na terenie Szkoły w czasie wyznaczonym przez plan zajęć lekcyjnych. Nie odpowiada natomiast za bezpieczeństwo Uczestników, którzy samowolnie opuścili teren szkoły oraz w ich drodze do Szkoły i do domu.
6. Uczestnik zobowiązuje się do przestrzegania Regulaminu i ogólnie przyjętych norm społecznych. W sytuacji zachowań wykraczających poza przyjęte normy i/lub zagrażające bezpieczeństwu innych uczestników lub pracowników, Szkoła ma prawo rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym.

7. Zajęcia mogą być nagrywane (audio/wideo) w celach szkoleniowych.
8. Na zajęciach i imprezach organizowanych przez Szkołę okresowo mogą być wykonywane zdjęcia i udostępniane na stronie internetowej Szkoły i portalach społecznościowych pod warunkiem wyrażenia zgody na taką publikację przez Uczestnika kursu (zgoda można zmienić w aplikacji).

VIII. Warunki świadczenia usług drogą elektroniczną

1. W celu prawidłowego korzystania ze Strony i innych oferowanych przez Szkołę usług konieczne jest spełnienie następujących warunków technicznych:
 - posiadanie dostępu do sieci Internet;
 - posiadanie przeglądarki internetowej;
 - posiadanie aktywnego konta e-mail;
 - posiadanie telefonu komórkowego typu „smartphone” (do aplikacji mobilnej ActiveNow).
2. Szkoła nie gwarantuje niezakłóconego i wolnego od błędów dostępu do Strony. W szczególności dostęp do Strony może zostać ograniczony w związku z koniecznością przeprowadzenia jej napraw, konserwacji oraz nowych rozwiązań.

IX. Reklamacje

1. Kursant ma prawo do składania reklamacji zgodnie właściwymi przepisami Kodeksu cywilnego.
2. Reklamacje należy składać mailowo na adres biuro@kursy-tlumaczenia.pl.
3. Szkoła rozpatrzy reklamację w terminie do 14 dni i przekaże odpowiedź drogą mailową.
4. Szkoła nie udziela gwarancji na Kurs w rozumieniu Kodeksu cywilnego.

X. Siła wyższa

1. Szkoła zastrzega sobie możliwość zmiany trybu nauczania (np. przejście na tryb online), odwołania zajęć lub modyfikacji harmonogramu w sytuacjach nadzwyczajnych, niezależnych od Szkoły (np. epidemia, decyzje administracyjne, klęski żywiołowe).

XI. Ochrona danych osobowych

1. Administratorem danych osobowych jest „TRANSLATOR” Centrum Języków Obcych & Biuro Tłumaczeń Ewa Adamowska.
2. Dane przetwarzane są w celu realizacji kursu, zgodnie z obowiązującymi przepisami RODO.
3. Szczegóły dotyczące przetwarzania danych dostępne są w biurze oraz na stronie internetowej Szkoły: www.kursy-tlumaczenia.pl/rodo

XII. Zgoda marketingowa (opcjonalna)

1. Kursant może dobrowolnie wyrazić zgodę na otrzymywanie informacji o ofercie Szkoły drogą elektroniczną. Zgoda może być w każdej chwili cofnięta (w biurze lub aplikacji).

XIII. Postanowienia końcowe

1. Akceptacja Regulaminu oznacza zawarcie umowy cywilnoprawnej.
2. W sprawach nieuregulowanych stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego.
3. Regulamin obowiązuje od dnia 15 maja 2025 r.

Miejscowość, data

Imię i nazwisko konsumenta

Adres konsumenta

Usługodawca:

"TRANSLATOR"

Centrum Języków Obcych & Biuro Tłumaczeń

Ewa Adamowska

ul. Gimnazjalna 1, 55-220 Jelcz-Laskowice

Oświadczenie

o odstąpieniu od umowy zawartej na odległość

Na podstawie ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (art. 27) odstępuję od umowy zawartej w dniu na odległość bez podania przyczyny.

Wskazuję, iż oświadczenie składam z zachowaniem 14-dniowego terminu, a wobec nierozpoczęcia świadczenia usług odstąpienie jest w pełni skuteczne.

Proszę o zwrot wniesionej opłaty za usługę na konto* /
lub w sposób odpowiadający pierwotnej metodzie płatności.*

.....
Podpis konsumenta

* Niepotrzebne skreślić